

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

## Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

Juli 2017 - Nr. 07 - 48. Jahrgang

## Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stunden Service)  
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße  
Höhenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 85 00 710



## In Zukunft bessere Noten!

### 2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfefeher/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418  
**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

## JETZT NEU in Klarenthal

### Unsere Leistungen

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölspülung
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstelle
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.

Ihr Partner in allen Reifenfragen:  
PKW / VAN / 4x4 Reifen  
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER  
LLKW / LKW / BUS Reifen  
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen  
LEASING und FLOTTEN PARTNER

## K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20



## City Open Airs 2017 Das Völklinger Musikfestival



Bereits seit 17 Jahren sorgen die City-Open-Airs in Völklingen für Unterhaltung in den Sommermonaten. Der Verein Kulturgut Völklingen e.V. und das Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen veranstalten mit Unterstützung der städtischen Stadtmarketinggesellschaft GWIS die beliebte und erfolgreiche Veranstaltungsreihe in der Völklinger Fußgängerzone. Über eintausend Menschen treffen sich bei den wöchentlichen Veranstaltungen immer donnerstags ab 19.30 Uhr in den Monaten Juli und August unter freiem Himmel, um bei guter Musik unterhaltsame Abende zu verbringen.

Der Eintritt zu den Konzerten ist frei. Die Veranstaltungsreihe wird u.a. gesponsert von der Sparkasse Saarbrücken, der Allgemeinen Baugenossenschaft 04 Völklingen, der Karlsberg Brauerei, Adams Hoch- und Tiefbau, der Volksbank Westliche Saar plus. Die Gaststätte „Bistro Jean M“ sorgt für die gastronomische Versorgung der Veranstaltungsbesucher. Das vollständige Programm ist als Flyer bei der Tourist-Information Völklingen im Neuen Bahnhof erhältlich, Telefon (06898) 13-2800 sowie im Internet unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de), [www.kulturgut-voelklingen.de](http://www.kulturgut-voelklingen.de) sowie auf der Facebook-Seite [www.facebook.com/CityOpenAir](http://www.facebook.com/CityOpenAir)

### Festival-Programm:

**Donnerstag, 20.07.2017, 19:30 Uhr**  
**Mama Said**

präsentiert von der Sparkasse Saarbrücken  
**Donnerstag, 27.07.2017, 19:30 Uhr**  
**Dynamic Lounge**

präsentiert von Adams Hoch- und Tiefbau  
**Donnerstag, 03.08.2017, 19:30 Uhr**  
**Teamwork**

präsentiert von der Allgemeinen Baugenossenschaft 04 Völklingen  
**Donnerstag, 10.08.2017, 19:30 Uhr**  
**Da Vinci**

präsentiert von der Volksbank Westliche Saar plus  
**Donnerstag, 17.08.2017, 19.30 Uhr**  
**The Gambles**

präsentiert von der Karlsberg Brauerei  
**Donnerstag, 24.08.2017, 19.30 Uhr**  
**E.G. Blues Band**

präsentiert von der Sparkasse Saarbrücken  
**Donnerstag, 31.08.2017, 19.30 Uhr**  
**20 Jahre The 60ies Revival**

präsentiert von der Sparkasse Saarbrücken  
Zusatztermin (veranstaltet von der Völklinger Wirtegemeinschaft):

**Donnerstag, 07.09.2017, 19.30 Uhr**  
**Benefizkonzert „Rock hoch drei“**

Zum dritten Mal in Folge sorgt die Wirtegemeinschaft Völklingen für die „Zugabe“ zur erfolgreichen City-Open-Air-Reihe und sorgt damit zum Abschluss des musikalischen Sommers noch einmal für Partystimmung bei Live-Musik im Völklinger Pfarrgarten. Und das nach dem bewährten Konzept: Drei regionale Bands bieten über mehr als drei Stunden ein vielfältiges Programm.

Welche Bands im Pfarrgarten genau rocken werden, bleibt noch Geheimnis der Wirtegemeinschaft - doch es darf munter spekuliert werden. Doch soviel ist sicher: Rock, Pop, Oldies - Englisch, Deutsch, International - zum Zuhören und Mitsingen. Wie bei der Benefizveranstaltung „Rock hoch drei“ gewohnt, bleiben keine musikalischen Wünsche offen.

Mit dem Erlös unterstützt die Wirtegemeinschaft ein Projekt für Kinder und/oder Jugendliche in Völklingen.

## Vermehrtes Auftreten von „Enkeltrick-Betrüger“

In der letzten Zeit kam es im Regionalverband Saarbrücken, dem Saar-Pfalz-Kreis sowie Neunkirchen zu vermehrten Anrufen von Betrügern, die mit dem s.g. Enkeltrick ältere Mitbürger um ihr Geld bringen wollen.

Insgesamt registrierte die Polizei 15 solcher Anrufe. In 14 dieser Fälle blieb es bei einem Betrugsversuch, weil die Angerufenen richtig reagierten und sich von der Masche nicht blenden ließen. In einem Fall wurde eine 83-jährige Frau aus Saarbrücken Opfer eines Betrügers. Indem er ihr vorgaukelte ihr Enkel zu sein und vorgab Geld zur Begleichung von Notarkosten zu benötigen, konnte er mehrere tausend Euro erbeuten.

Die Polizei warnt erneut vor solchen Anrufen und gibt folgende Verhaltenshinweise: Seien sie gegenüber Anrufern, die sich ohne Namensnennung als Verwandtschaft oder auch gute Bekannte ausgeben, eine Notlage schildern und um finanzielle Unterstützung bitten, misstrauisch. Legen Sie den Telefonhörer auf, sobald Ihr Gesprächspartner Geld von Ihnen fordert. Vergewissern Sie sich immer, ob der Anrufer auch tatsächlich Ihr Verwandter ist. Geben Sie keine Details zu Ihren familiären Verhältnissen preis. Übergeben Sie niemals Geld an unbekannte Personen. Informieren Sie sofort die Polizei über die 110, wenn Ihnen ein Anruf verdächtig vorkommt. Weitere Opfer dieser Betrugsmasche werden gebeten, sich an die Polizei zu wenden.

## Saarwald-Verein e.V. Programm Juli/August 2017

### Sonntag, 16.07.2017

Sommerfest des Landesverbandes des Saarwald-Vereins auf dem Fischerberg

### Montag, 17.07.2017

17:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

### Mittwoch, 19.07.2017

Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

### Sonntag 23.07.2017

Halbtageswanderung über den Wildschweinpfad bei Hassel, ca. 8 km, Führung: Helma Becker und Wolfgang Gross, Tel.: (06898) 40104, Treffpunkt: 09:30 Uhr Ecke Stadion-/Hohenzollernstr. Anfahrt mit dem Bus

### Mittwoch, 26.07.2017

Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

### Mittwoch, 26.07.2017

15:00 Uhr Gemütlicher Treff im Kreuzberghaus

### Samstag, 29.07.2017

„Mir fahre mimm Schiffche“ Mitgliederfahrt mit dem Schiff ab Saarlouis bis Mettlach und zurück, Treffpunkt für die Busfahrt nach Saarlouis wird noch angegeben

### Montag, 31.07.2017

17:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus



### Mittwoch, 02.08.2017

Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

### Donnerstag, 03.08.2017

17:00 Uhr Wanderrührertreff im Kreuzberghaus

### Sonntag, 06.08.2017

Tageswanderung über den Biergartenweg bei Neunkirchen, ca. 16 km, abkürzen möglich, Führung: Ursula und Günter v.d. Broch  
Treffpunkt: 08:30 Uhr, Ecke Stadion-/Hohenzollernstr.

Anfahrt mit dem Bus, Rucksackverpflegung

### Mittwoch, 09.08.2017

Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

### Sonntag, 13.08.2017

Halbtageswanderung durch den Warndt Wald von Differten, Florianshütte, Warndtweiher und zurück, ca. 12 km, Führung: Rita Schmitt und Erika Stumpe, Tel.: (06834) 4 33 29, Treffpunkt: 10:00 Uhr, Bistal-Halle, Differten, Fahrgemeinschaft ab 9:30 Uhr, VK Hindenburgplatz

### Montag, 14.08.2017

17:00 Uhr Info- und Plauderabend im Kreuzberghaus

Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen.

Anfragen für Vermietungen des Kreuzberghauses Tel.: (06802) 12 73.

## 40 Jahre Herzsportgruppe

**TVV** Der Turnverein Völklingen von 1878 e.V. gründete durch einen Vorstandsbeschluss auf Anregung von Prof. G. Hennersdorf am 15. Juli 1977 eine Herzsportgruppe.

Am 15. Juli in diesem Jahr feiert diese Herzsportgruppe nun ihr 40-Jähriges Bestehen. Schirmherrin ist die Ministerpräsidentin Frau Annegret Kramp Karrenbauer. Anwesend ist auch Prof. G. Hennersdorf der auch nach 40 Jahren immer noch aktiv ist und auf dieser Feier sein Projekt E-Bike für Herzschwäche Patienten vorstellt. Gäste sind Dr. Özbek Chefarzt der SHG Klinik in Völklingen, der Oberbürgermeister der Stadt Völklingen Klaus Lorig, Hans Netzer (Präsident TV Völklingen), und Helmut Röder (Geschäftsführer der Herzgruppen Saar e. V.).

## Sommerpause beim Repair Café

### Nächstes „Repair Café“ in Völklingen am 26. August.

Im Juli macht das Völklinger Repair Café Sommerpause. Die nächste Reparaturwerkstatt im Café Valz in Völklingen (Gatterstraße 13) findet dann erst wieder am 26. August von 11 bis 15 Uhr statt.

Das Repair Café ist ein Angebot des Völklinger BIWAQ – Projektes „Besser leben und arbeiten im Quartier“. Dieses möchte durch Hilfen im Quartier die Wohn- und Lebensqualität der Bewohner in der Nördlichen Innenstadt verbessern.

## Unser Leistungsangebot:

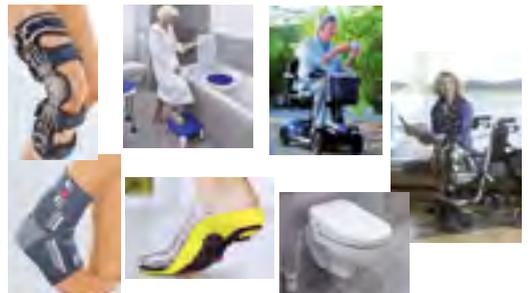
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

**salecker**

orthopädiotechnik – rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

## Seniorencafé im Café VALZ



Jeden ersten Donnerstag im Monat findet im Café Valz in Völklingen (Gatterstraße 13) das Seniorencafé von 15:00 bis 17:00 statt. Eingeladen sind alle Seniorinnen und Senioren, die sich bei Kaffee und Kuchen austauschen möchten und neue Kontakte knüpfen wollen. Es besteht auch die Möglichkeit, Bingo oder ähnliches zu spielen oder gemeinsam andere Freizeitaktivitäten zu planen. Darüber hinaus informiert das Diakonische Werk an den Nachmittagen auch über andere Angebote im Quartier.

Voranmeldungen sind gewünscht, um vorab besser planen zu können: (06898) 91476-10 oder -21. Per Mail: biwaq-qb@dwsaar.de.

## MINT Starter-Box für Mehrgenerationenhaus Völklingen



Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik – bundesweit fehlt hier der dringend benötigte Nachwuchs. Um große und kleine Neugierige an die MINT-Fächer heranzuführen und die generationenübergreifende Arbeit in den Häusern zu stärken, erhielt das Mehrgenerationenhaus Völklingen von Elke Ferner, parlamentarische Staatssekretärin im Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, persönlich eine MINT Starter-Box. Das Bundesministerium hat gemeinsam mit MINT jetzt eine Initiative gestartet, um spielerisch die spannenden Seiten von Mathe, Informatik, Naturwissenschaften und Technik in den Mehrgenerationenhäusern erfahrbar zu machen. Jung und Alt können mit den Materialien der Starter-Boxen gemeinsam und jenseits des Schulunterrichts experimentieren, Roboter bauen und diese auch programmieren. Bei der Übergabe einer von 140 MINT Starter-Boxen erklärte die parlamentarische Staatssekretärin Elke Ferner, MdB, „Ich freue mich, dass das MGH in Völklingen mit dem MINT-Starter-Paket Jugendliche, insbesondere Mädchen, für Technik begeistern kann.“ Gemeinsam mit der Koordinatorin des Mehrgenerationenhauses, Raphaela Leue, sowie Kolleginnen und Kollegen, Ehrenamtlichen und Besucherinnen und Besuchern bestaunten sie zwei vollgepackte Kisten mit Werkzeugen, einer Löt-Station, Kästen zu erneuerbaren Energien sowie Sets, mit denen sich kleine Roboter bauen und programmieren lassen. Ab Sommer wird das Mehrgenerationenhaus die Boxen einsetzen und Kooperationen mit Schulen eingehen. Geplant sind auch Projektnachmittage in Anleitung eines Informatikers und pädagogischen Mitarbeitenden.



## 2. Dorffest im Stadtteil Fenne

**CDU** Die CDU Fenne hält einen positiven Rückblick auf das 2. Dorffest am 17.06.2017 im kleinsten Stadtteil in Völklingen. Unter der Mitwirkung von Turnverein Fenne und Sportclub Fenne, sowie privaten Ausstellern wurden wieder mal viele Besucher begrüßt. Ein großes Dankeschön an den Turnverein Fenne, dem dieses Jahr die Organisation unterlag und ein tolles Programm zusammen gestellt hat. Ebenso vielen Dank an den Sportverein Fenne und alle privaten Aussteller, sowie Danke an alle Besucher aus nah und fern. Bereits für nächstes Jahr haben alle Beteiligten ihr Kommen und ihre Teilnahme zugesagt, es sollen auch dann Schausteller dazu gewonnen werden, um den Kirmes-Charakter dieses Dorffestes stärker zu unterstützen. Die CDU Fenne wird sich für 2018 um die Federführung bei der Organisation bemühen.

## Stellenangebote

### CALLCENTERAGENT (m/w)

Outbound in Voll- und Teilzeit gesucht.

Kommunizieren Sie am Telefon im professionellen Kundendialog. Das Branchenspektrum reicht von Werbemitteln bis hin zu Telemarketing oder Mailsupport.

Dieses und weitere Stellenangebote finden Sie auch unter [www.dekra-stellenmarkt.de](http://www.dekra-stellenmarkt.de), z. B. Niederlassung Saarlouis.

**Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter 0 68 31 / 4 87 87 0,  
AP Frau Marianne Julita, DEKRA Arbeit GmbH  
Metzer Straße 42 - 66740 Saarlouis**

## Ditzel Kerzen

Kerzen für besondere Anlässe



### SOMMERÖFFNUNGSZEITEN

vom 03. Juli bis 31. August 2017

Mo. - Fr. von 8-17 Uhr, Sa. von 9 - 13 Uhr



### Betriebsferien

vom 10. bis 20. August 2017

Große Auswahl an Hochzeits-, Tauf- und Qualitätskerzen aus eigener Herstellung, individuelle Designs, Tischdeko, Accessoires, wunschgefertigte Kerzen, Fotokerzen mit Beschriftung u.v.m.

Heusweiler • Trierer Straße 145 • Telefon 06806 / 6363  
Onlineshop: [www.ditzel-kerzen.de](http://www.ditzel-kerzen.de)

## Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



## PFLEGEDIENST Regenbogen

### Auszug aus unseren Leistungen:

- Grundpflege - Behandlungspflege -
- Wundversorgung - Intensivpflege -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Beratungseinsatz § 37 Abs.3 SGB XI -
- 24 Stunden - 7 Tage die Woche -----

**Zulassung aller Kranken- u. Pflegekassen!**

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal

**Tel.: (06898) 9 35 85 60**

## Christiane Blatt

### als neue Oberbürgermeisterin nominiert

**SPD** Am Dienstag, dem 20. Juni, nominierte die SPD Völklingen die Landtagsabgeordnete und die erfahrene Kommunalpolitikerin Christiane Blatt zur Oberbürgermeisterkandidatin für die Wahl am 24. September in Völklingen. Erst kürzlich hatte Amtsinhaber Klaus Lorig (CDU) den vorzeitigen Rückzug aus der Politik angekündigt, was eine vorzeitige Neuwahl erforderlich macht. Erik Roskothen, stv. Vorsitzender der SPD Völklingen fasst es zusammen: „Wir freuen uns, dass Lorig es endlich eingesehen hat, dass es mit seiner erfolglosen Politik nicht mehr weiter gehen kann. Der Rückzug war längst überfällig.“ Unter der Versammlungsleitung des SPD-Kreisvorsitzenden Rainer Ziebold wurden alle SPD-Mitglieder in Völklingen in die Kulturhalle zur Nominierungsveranstaltung eingeladen. Einstimmig wurde Christiane Blatt als Kandidatin für das Amt als neue Oberbürgermeisterin der Versammlung vorgeschlagen. Zahlreiche Gäste wie die SPD-Generalsekretärin Petra Berg, der stv. SPD-Landesvorsitzende Eugen Roth zeugten Christiane Blatt ihre Unterstützung. Elke Ferner (MdB), SPD-Landesvorsitzender Heiko Maas und Wirtschaftsministerin Anke Rehlinger ließen ebenfalls ihre Unterstützungsbotschaft übermitteln. „Ja, ich will... Ich habe Lust auf den Job... Und dies sage ich mit aller

Entschlossenheit und ich sage euch zu, dass ich dafür, mit allem was ich habe, kämpfen werde. Mit euch gemeinsam für einen Neuanfang in unserer Stadt und für die Zukunft der Menschen in Völklingen“, sagte Christiane Blatt zu Beginn Ihrer Rede.



**SEIT 34 JAHREN**  
Heizung-Bad-Elektro

**Müller GmbH**

HWK  
Gebäude-Energieberater  
Heizkesseltausch  
Gas-Öl-Pellets  
Kundendienst  
Badsanierung  
sauber & günstig  
Fliesenarbeiten  
Bäderausstellung  
Wärmepumpen  
Solarkollektoren  
Photovoltaik  
Schornsteinsanierung  
Rohrbrüche  
**06898/ 22823**  
Moltkestraße 25 66333 VK  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)

## Klamauk unterm Schirm: Kinderkulturreihe der Stadt Völklingen

**STADT VÖLKLINGEN** Bereits seit über einem Jahrzehnt gehört die Kinderkulturreihe „Klamauk unterm Schirm“ zum festen Bestandteil des Kinderferienprogramms der Stadt Völklingen. Das städtische Veranstaltungsmanagement organisiert auch in diesem Jahr ein abwechslungsreiches Programm. Die Vorstellungen finden während den Sommerferien regelmäßig mittwochs um 15 Uhr auf dem Adolph-Kolping-Platz hinter dem Alten Rathaus statt. Bei Regen fallen die Vorstellungen ersatzlos aus.

Das vollständige Programm zu „Klamauk unterm Schirm“ auch im Internet unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de), [www.facebook.de/Klamaukunterschirm](https://www.facebook.de/Klamaukunterschirm) oder bei der Tourist-Information Völklingen unter Telefon (06898)13-2800.

## Western-Sommerlager

Im April 2015 hat sich in Bous der Western-Country-Club-Saar e.V. Bous gegründet. Wir stellen einen Teil der amerikanischen Geschichte dar. Das sind Trapper, Indianer, Cowboys und Soldaten des amerikanischen Bürgerkrieges. Unser gemeinsames Western-Hobby gestaltet dabei jeder für sich selbst und findet somit in unserer Gemeinschaft seinen eigenen Platz und Stellenwert. Unsere Aktivitäten erfolgen auf der Basis der Freiwilligkeit und Selbsteinbringung. Das Leitmotto des Clubs: Mit Spaß am Hobby, ohne Pflicht und Hierarchie, geht's ab in den Wilden Westen. Westernromantik und historische Waffen - das sind die Zutaten für ein historisches Sommerlager, das der Western Club Saar e.V. Bous. wieder auf die Beine gestellt hat. Cowboys, Indianer, Trapper und Farmer aus verschiedenen Bundesländern haben sich für das 3. Sommerlager, das vom 24.07 bis zum 06.08.2017 stattfindet, nach Bous angesagt. Die Western-Fans werden ihr Lager in Tipi's, Trapperloggen und A-Tent's in der Dillmansbornstraße (auf dem Hundeplatz) aufschlagen. Auf dem großen Gelände werden sich Indianer, Trapper, Rangers und Nord-, Südstaaten-Soldaten treffen. Dieses Jahr wird uns erstmals aus Köln das 1st Missouri Light Artillery besuchen. Tolle Truppe mit ihren historischen Kanonen. In authentischer Kleidung werden die Besucher in die Welt von Cowboys und Indianern hineinversetzt. Und nach dem Erfolg der letzten Jahre wird es für Besucher auch dieses Jahr einen „Tag der offenen Tür“ geben. Besucher können am Sonntag, dem 30.07.2017 von 11:00 Uhr bis 20:00 Uhr auf dem Gelände der Hundefreunde Bous das Sommerlager besuchen. Live Musik mit der Country Band „Ed Stevens Voices“ sorgen am Nachmittag für die richtige Stimmung. Für Speis und Trank ist wie immer bestens gesorgt. An diesem Tag sind auch Händler vor Ort, die historische Outfits und Andenken verkaufen. An diesem „Tag der offenen Tür“ soll den Besuchern ein Einblick in das Alltagsleben der Menschen aus der Pionierzeit des Wilden Westens gegeben werden und sie auf diesem Wege für das ungewöhnliche Hobby begeistern.



**Zache Entsorgung AG**

Entsorgung Transport Verwertung

**Haben Sie etwas zu entsorgen?  
Container besorgen!**

Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**

**ENTSORGUNGS-FAKTORETTEN**  
Wir sind zertifiziert  
nach ISO 9001 und  
ISO 14001

## Senioren Tagespflege auf der Völklinger Röchlingshöhe eröffnet.

(J.K.) Die in Püttlingen ansässige Pflegeambulanz-KT hat seit dem 03. Juli auf der Völklinger Röchlingshöhe Ihre Dependance in Form einer Tagespflege eröffnet. Der Name „Tagespflege Bouser Höhe“ soll der besseren Erinnerung wegen der dort lebenden Seniorinnen und Senioren Tribut zollen.

Die Einrichtung befindet sich in wunderschöner Lage in der Tilsiter Straße 6. Die hellen und freundlichen Räumlichkeiten verfügen über einen seniorenrechtlichen Eingang, Aufenthaltsraum, Speiseraum, eigene Küche, seniorenrechtliche Toiletten, zwei Ruheräume sowie über eine großzügige Außenterrasse mit Gartenanbindung. Geschäftsführerin Frau Birgit Becker hat bei der Neugestaltung der Immobilie und der Einrichtung sehr großen Wert auf Details und Funktionalität gelegt. Aber nicht nur hierbei: „Gerade bei unseren Mitarbeiterinnen liegt mein Augenmerk auf der Menschlichkeit, dem einfühlsamen Umgang mit unseren Senioren, dem Fachwissen in der Betreuung und Versorgung“, so Birgit Becker. Und mit den Pflegekräften Anna Asal und



Susanne Krauss sowie dem Altenpfleger Roman Maas hat Frau Becker die richtige Wahl getroffen. Herr Maas hält darüber hinaus als ehrenamtlicher Mitarbeiter der Pfarreiengemeinschaft Völklingen St. Eligius den ökumenischen Gottesdienst ab. Dieser findet einmal in der Woche statt. „Hierauf legen wir besonderen Wert“, so Frau Becker.

Ausgelegt ist die Einrichtung für 20 Personen. „Unsere Gäste erhalten die Möglichkeit den Tag gemeinsam zu verbringen“. „Eigens haben wir ein Tagesangebot bestehend aus Bewegungsübungen, Gedächtnistraining, Unterhaltung, Spielen, Basteln, Singen, Tanzen, Spaziergängen und kleinen Ausflügen zusammengestellt. Natürlich bieten wir auch therapeutische Gruppentherapie an“, so Frau Becker. Auch steht der hauseigene Fahrdienst

für die Abholung und das nach Hause bringen der Senioren zur Verfügung. Versorgt werden die Gäste der Tagespflege mit drei festen Mahlzeiten am Tag. Dem Frühstück, das Mittagessen und natürlich am Nachmittag Kaffee und Kuchen, Eis, Obst und was das Herz begehrt. Außer Frage steht, dass das Fachpersonal beim Speiseangebot auch auf die Ernährung der Diabetiker achtet. „Wir wollen unseren Gästen ein rundum Sorglos-Paket anbieten und deren Angehörigen die Sicherheit gewährleisten, dass sie Ihre Lieben in vertrauensvolle Hände übergeben haben“, so Frau Becker abschließend. Die Öffnungszeiten der „Tagespflege Bouser Höhe“ sind montags bis freitags von 8:00Uhr bis 16:00 Uhr. Übrigens ist die Tagespflege eine Leistung der Krankenkassen, wenn Patienten in einen Pflegegrad eingestuft sind. Dann haben sie zusätzlichen Anspruch auf Tagespflege. Informationen erhalten Sie bei der Pflegeambulanz-KT unter der Servicenummer (06898) 96 46 86.





Pickardstr. 8 - 66346 Püttlingen

## NEUERÖFFNUNG!

### Tagespflege „Bouser Höhe“

Tilsiter Straße 6 66333 Völklingen

**Ambulanter Pflegedienst und Tagespflege  
ab 03.07.2017 auch in Völklingen**

Öffnungszeiten: 8.00Uhr bis 16.00 Uhr  
Fahrdienst inklusive

Telefon: 06898-964686

Wir freuen uns auf Sie!

## TV Völklingen

### Internationales deutsches Turnfest in Berlin

**TVV** Der Turnverein Völklingen, vertreten durch Geräteturnerinnen, Faustballer, Mitglieder des TV Ski und der Frauenabteilung sowie Trainern, beteiligte sich zusammen mit rund 80.000 Teilnehmern aus etwa 3.200 Vereinen an der größten Wettkampf- und Breitensportveranstaltung der Welt, dem internationalen deutschen Turnfest in Berlin. Bei Wahlwettkämpfen, Faustballturnieren und Workshops zeigten alle Sportler des TVV großen Einsatz und



sammeln positive Erfahrungen. Eine Woche im regelrechten Turnfieber zu sein, in Gemeinschaftsquartieren zu übernachten und neben den sportlichen Veranstaltungen auch Berlin zu entdecken, das hat seinen besonderen Reiz. Die lange Anreise im Sonderzug über Nacht hat sich jedenfalls gelohnt - denn dort fing der

Spaß schon an. Die tolle Stimmung steigerte sich beim Besuch der Stadiಂಗala im Olympiastadion. Diese Kulisse, diese große Sportmetropole Berlin mit den Stargästen wie Ex-Weltmeister Fabian Hambüchen, Eberhard Ginger und der Bundeskanzlerin Angela Merkel, war unübertroffen gut.

Auch die Wettkämpfe hatten ihre Dimensionen und alle Turnfestteilnehmer waren mit ihren Eindrücken und Ergebnissen zufrieden. Teilweise turnten die Mädchen in einem Jahrgang mit über 1300 Teilnehmern. Dank einer guten Organisation mit zahlreichen Volontärs musste jedoch keiner auf seinen Wahlwettkampf in den riesigen Räumlichkeiten der Messehallen lange warten. Geturnt wurde am Reck, Balken, Boden und Sprung. Auch die aktiven Faustballer hat das Turnfestfieber mitgenommen; sie erreichten in ihrem Turnier der Klasse Männer 19+ den 23. Platz von 54 Plätzen. Sehr schön war diese Woche in Berlin; und beim nächsten Turnfest 2021 in Leipzig ist der TV Völklingen ganz sicher auch wieder vertreten.

## Tagesfahrt in den Holiday Park



Nach der diesjährigen Mitgliederversammlung hatte der neu gewählte Vorstand der Aktionsgemeinschaft Heidstock e.V. (AGH) versprochen, nicht nur die bekannten und bewährten Veranstaltungen im Umfeld von Fasching und Weihnachten fortzuführen, sondern sich auch Gedanken über weitere Veranstaltungen und Aktivitäten zu machen. Ein erstes Ergebnis steht nun fest: Die Aktionsgemeinschaft Heidstock (AGH e.V.) bietet eine Fahrt in den Holiday Park in Haßloch an. Die Fahrt der AGH zum Holiday Park in Haßloch findet am 16.09.17 statt. Abfahrt ist um 8 Uhr am Sportplatz Heidstock, die Rückkehr ist für 19:30 Uhr vorgesehen. Die Teilnahme kostet für Mitglieder 14 Euro (Erwachsene) bzw. 12 Euro (Kinder bis 10 Jahre). Dazu kommt der Eintritt in den Freizeitpark, der laut Preisliste des Parks anhand der Größe ermittelt wird: Kinder bis 70 cm haben freien Eintritt, bis 110 cm fallen 12 Euro an, darüber 20 Euro. Auch Nichtmitglieder können mitfahren. Für diese kostet der Bustransfer 19 Euro bzw. 17 Euro für Kinder bis zehn Jahren, zuzüglich des Eintrittspreises des Parks. Anmeldeschluss ist der 15.08.17. Das Anmeldeformular gibt es bei Sven Isberner, der auch für Fragen zur Fahrt zur Verfügung steht (Telefon 0179/6065720).

Dieter Pick

**Bestattungsvorsorge:  
wichtiger  
denn je!**

**0 68 98 - 4 10 00**

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH · Susanne Duchene und Team  
Haupthaus Ludweiler: Völklinger Str. 33-35 · Filiale Völklingen: Bismarckstr. 36  
Filiale Wehrden: Schaffhauser Str. 150 · [www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)



## Neue Sportanlage des SV 1919 Fürstenhausen

Im Rahmen eines „Tages der offenen Tür“ hat Oberbürgermeister Klaus Lorig die neue Sportanlage des Sportverein 1919 Fürstenhausen eingeweiht. Zu dem Gesamtprojekt gehört ein Naturrasenplatz, der bereits Ende 2015 seiner Bestimmung übergeben werden konnte, sowie der Neubau des Umkleidegebäudes. Das neue Umkleidegebäude wurde auf der gegenüberliegenden Seite des alten Gebäudes errichtet. Es hat eine direkte Zufahrt von der Saarbrücker Straße erhalten und verfügt über insgesamt 32



**medi**

**Venengesundheit und  
Kompressionsstrümpfe-  
Funktion trifft  
Komfort und Schönheit.**

**mediven –  
einfach leichte Beine!**

**Sanitätshaus Keller**

Rathausstraße 37 • Völklingen

☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**

Stellplätze. Die Kosten für die Gesamtmaßnahme beziffern sich auf 1,1 Millionen Euro. Die Kosten für den neuen Rasenplatz betragen knapp 450.000 Euro und die Kosten für das neue Umkleidegebäude rund 650.000 Euro. Hintergrund der Gesamtmaßnahme waren bergbaubedingte Einwirkungen des Kohleabbaus unter dem Stadtteil Fürstenhausen. So wies vor Baubeginn das Spielfeld über die Diagonale eine Schiefelage von 1,84 Meter auf. Mit einer pauschalen Zahlung von 35.000 Euro durch die RAG Deutsche Steinkohle waren seinerzeit die entstandenen Bergbauschäden der gesamten Sportanlage abgegolten worden.

Oberbürgermeister Klaus Lorig nannte die Einweihung der Sportanlage einen „weiteren guten Tag“ für Fürstenhausen: „Nachdem wir bereits vor wenigen Tagen den Spatenstich für die neue Dorfmitte in Fürstenhausen durchführen konnten, ist dies eine weitere Maßnahme, die zeigt, dass der Stadtteil Fürstenhausen einer neuen, besseren Zukunft entgegenblicken kann.“ Lorig bedankte sich auch bei dem Verein für erbrachte Eigenleistungen. Sowohl Verwaltung als auch Verein hätten gut zusammengearbeitet. Das gelte auch für die mit den Bauarbeiten betrauten Firmen. Insgesamt sei dem Stadtteil mit der Sportanlage wieder ein Stück Lebensqualität zurückgegeben worden, sagte der Völklinger Verwaltungschef.

Uwe Grieger

## Holiday-Park & Sommercamp TC Heidstock bietet Ferienprogramm



In der Ferienwoche vom 07. bis 11. August lädt der TC 77 Völklingen-Heidstock wie alle Jahre Kinder und Jugendliche zu seinem Ferienprogramm. Am Montag, 7. August, geht es wieder in den Holiday-Park nach Haßloch. Mindestalter ist 6 Jahre, die Teilnahme an der Fahrt inkl. Eintritt kostet für Vereinsmitglieder 35 €, für Nichtmitglieder 40 €. Vorauszahlung bei der Anmeldung ist erforderlich, die Mindestteilnehmerzahl ist 15. Ab Dienstag, 8. August, läuft dann bis Freitag, 11. August, das zwischenzeitlich 16. Sommercamp. Hier zahlen Mitglieder 75 €, Nichtmitglieder 90 €. Aber dafür wird einiges geboten: täglich 4 Stunden Tennistraining mit Videoanalyse, 3 Mittagessen, eine Übernachtung in der vereinseigenen Mehrzweckhalle, täglich eine große Flasche Mineralwasser, ein Schwimmbadbesuch mit Beach-Tennis, 1 Camp-T-Shirt, Wettbewerbe und Überraschungen. Die Kinder und Jugendlichen sind täglich von 09.00 bis 17.00 Uhr in der Obhut der erfahrenen Lizenz-Trainer des TC Heidstock. Nur donnerstags dauert es etwas länger, denn da steht die traditionelle Nachtwanderung an, gefolgt von der Players'-Party. Auch hier kann sich jede/r ab 6 Jahren anmelden bei Dominik Schmidt (Dom.S@gmx.de oder 0174-7582430) oder Denise Threm (0151-15377330 oder 06898-82316). Anmelden sollte man sich bis spätestens 17. Juli. Teilnehmende Nichtmitglieder, die sich nach dem Sommercamp für eine Vereinsmitgliedschaft entscheiden, erhalten eine Gutschrift von 15 €.

## Positive Zwischenbilanz des TC Heidstock



Einmal Aufstieg, einmal Klassenerhalt.

Nach Abschluss der so genannten 1. Zeitschiene kann der Tennisclub 77 Heidstock in seinem Jubiläumsjahr eine erfreuliche Zwischenbilanz ziehen.

Das Aushängeschild des Vereins, die Oberligamannschaft der Herren 30 (in Spielgemeinschaft mit dem TC Ens Dorf) belegte nach drei Siegen und zwei Niederlagen Platz 3 und wird 2018 im vierten Jahr dem treuen Publikum sonntags im Frühjahr Tennis auf hohem Niveau zeigen können.

Daniel Becker hatte mit 5:0 die beste Einzelbilanz vor Dominik Schmidt mit 5:1, auch Dirk Scherer blieb ungeschlagen. Mit zwei wichtigen Heimsiegen ist der TC Heidstock bestplatzierte saarländische Mannschaft, nachdem auch noch der direkte Konkurrent Illingen im Auswärtsspiel mit 12:9 bezwungen und zum Abstieg verurteilt wurde.

Die 1. Herrenmannschaft blieb in der Verbandsliga ungeschlagen und darf Meisterschaft und Aufstieg in die Saarlandliga feiern.

Hier blieb Daniel Becker im Einzel ebenso ungeschlagen wie Sebastian Beck und Dominik Schmidt, noch besser machten es Torben Etgen und Daniel Wolf, die in Einzel und Doppel immer als Sieger vom Platz gingen. Hoffnung für die Zukunft machen die jungen Spieler Tobias Klingel und Julian Krug mit einer Spielbilanz von 5:1 bzw. 6:1. Gegen die Konkurrenz gab es teilweise hohe Siege, selbst der direkte Verfolger aus Wadgassen wurde mit 14:7 klar in die Schranken gewiesen.

Die gute Bilanz des TC Heidstock komplettieren die beiden Damenmannschaften, die in der A-Klasse mit positiver Spielbilanz die Plätze 3 und 4 belegen. Noch besser machten es die Damen 55, die sich die Vizemeisterschaft in der Verbandsliga sicherten und sich nur dem Meister aus Büschfeld beugen mussten.

Werner Michaltzik



## BIBER Gartenservice

- *Gartengestaltung - Gartenpflege*  
- *Baumfällarbeiten - Steinarbeiten*  
- *Teichbau und Sanierung mit südl. Flair*

Martin Friedrich      ☎ **0172 / 6 82 44 81**  
66787 Wadgassen      [www.biber-gartenservice.de](http://www.biber-gartenservice.de)



**WIR MACHEN DAS LEBEN LEICHTER.**

## HERRMANN

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST



**nobilis-Küchenstudio**



MIELE „Shop in Shop Abteilung“

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

**Vertragspartner  
aller Kranken-  
und Pflegekassen**

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst



**Pflege Dunkel & Mertes GmbH**  
Arbeitslosengeld, Kranken- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
 e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
 Oberhofer Straße 28, 66346 Pörlingen

## Der TV Völklingen informiert

### Kostenloses Mitmach-Angebot des TV Völklingen im Juli und August

**TVV** Wie in den vergangenen Jahren verlegt Sylvia Groß von der Abteilung Wirbelsäulengymnastik beim TV Völklingen in den Sommermonaten die erste Trainingsstunde ins Freie. „Wald statt Halle“ ist angesagt. Im Juli und August geht sie mit ihrer Gruppe zum Walking in den Völklinger Stadtwald. Los geht's dienstags um 08:55 Uhr. Treffpunkt ist der Parkplatz vor der Faustballanlage des TVV hinter dem Hermann-Neuberger-Stadion. Dann geht es ca. 1 Stunde über die schön angelegte Walking-Strecke - bei jedem Wetter! Wer gerne mitgehen möchte, ist dazu herzlich eingeladen. Niemand muss alleine laufen, das Tempo ist für alle geeignet. Und es ist schön, mal wieder mit neuen Leuten ins Gespräch zu kommen. Bitte feste Schuhe anziehen! Dieses Mitmach-Angebot ist kostenlos und gilt bis einschließlich Dienstag, 29.08.2017! Sylvia Groß und ihre Gruppe freuen sich auf viele Interessenten.

Die zweite Stunde der Abteilung Wirbelsäulengymnastik findet anschließend wie gewohnt von 10.15 – 11.15 Uhr im Gymnastiksaal der Hans-Netzer-Halle, Gatterstraße 15-17, statt. Auch in den Sommermonaten ist hier – nach Absprache mit Frau Groß – jederzeit ein kostenfreies Schnuppertraining möglich. Informationen zum übrigen Sommertraining beim TV Völklingen erhalten Sie auf der Homepage unter [www.tvvoelklingen.de](http://www.tvvoelklingen.de)

Auch der Reha-Sport macht – fast – keine Sommerpause, ebenso wie die komplette Aerytmix-Abteilung. Beim Tanzen kann man in den Sommerferien ebenfalls etwas für die Figur tun. Wer also in

<b>KARWAT</b> Injektionstechnik	Seit 1962	A. KARWAT & S. GmbH Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken
<b>FEUCHTE NASSE Wände?</b>		<b>RISSE im Haus?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rissverpressung</li> <li>• Abdichtung von Kellern und Balkonen</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verankern, Verfüllen, Verstärken</li> <li>• Erdbeben-Schadensbeseitigung</li> <li>• Beton- und Mauerwerksanierung</li> </ul>
☎ 0 68 97 - 95 28 30 <a href="http://www.rissverpressung.de">www.rissverpressung.de</a>		

**Häusliche Alten- und Krankenpflege**  
**Gabi Kunkel**  
Zulassung aller Krankenkassen  
Informations-Pflegezentrum  
Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr  
Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418  
email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)  
[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)  
Gerne informieren wir Sie!



**Malerfachbetrieb**  
**Jörg Graf**

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
[service@malerfachbetrieb-graf.de](mailto:service@malerfachbetrieb-graf.de) • [www.malerfachbetrieb-graf.de](http://www.malerfachbetrieb-graf.de)

den Sommermonaten Lust und Laune auf Bewegung hat, findet ganz sicher etwas Passendes. Auf [www.tvvoelklingen.de](http://www.tvvoelklingen.de) sind alle Trainingsangebote mit Trainingsort aufgelistet. Einfach mal reinschauen und zum Probetraining vorbeikommen.

### Der TV Völklingen geht neue Wege

Die Abteilung „Herz- und Lungensport“ des TV Völklingen verändert sich. Seit Donnerstag, dem 6. Juli 2017, gibt es eine „Übungsgruppe“ und eine neue „Trainingsgruppe“. Die Aufteilung ist notwendig geworden aufgrund sehr unterschiedlicher Trainingsauflagen der einzelnen Teilnehmer. So werden zunächst alle neuen Teilnehmer der „Übungsgruppe“ zugeteilt und trainieren zusammen mit Teilnehmern, bei denen der behandelnde Arzt starke Trainingseinschränkungen attestiert hat. In der „Trainingsgruppe“ hingegen werden die Anforderungen gesteigert und somit die Belastungsfähigkeit schneller erhöht. Beide Gruppen trainieren weiterhin gemeinsam jeden Donnerstag von 10.00 bis 11.00 Uhr in der Hans-Netzer-Halle, Völklingen, Gatterstraße 15-17, unter der Leitung von Anita Altmeyer, Fach-Übungsleiterin „Sport in der Rehabilitation/Herz- und Lungensport“. Ebenso werden beide Gruppen während des Trainings von einem Arzt der SHG-Kliniken Völklingen betreut.

## Glas- und Heimatmuseum

### Freier Eintritt an allen Sonntagen in den Sommerferien

 In den großen Ferien 2017 lockt das Glas- und Heimatmuseum Warndt in Völklingen Ludweiler an jedem Sonntag mit freiem Eintritt. Jeweils von 14.00 bis 16.00 Uhr haben die Besucher die Gelegenheit, das Gebrauchsglas unserer Großeltern und Urgroßeltern kennen zu lernen und die Handfertigkeit und den Erfindungsreichtum der Glasmacher und Ziseliere zu bewundern. Gleichzeitig erfahren sie viel über die Geschichte der saarländischen Glashütten. Eine der ersten Glashütten im heutigen Saarland entstand 1616 in Ludweiler. Die Produkte der wichtigen Gebrauchsglashütten in Völklingen-Fenne

PHANTASIE & MITTELALTERTAGE  
2017  
IRISH FAIRIES  
18.08. - 20.08.  
- BARTAGNAN -  
the SANDSACKS  
Duivelspack

MINOTAURUS - TIBETREK - KILBO - BARLEY STOUT & ROBIN  
GRÜBLER PATUT - PEPE PENITENTOS - THE VELVET SERPENTS  
CHRISTAL VON ÄSTER - MATRUS HETZ - JACK IN THE GREEN  
HOLLY LOOSE DEST EDGAR ALLEN POE  
MARKT - MUSIK - HANDEL - HANDWERK - ORIENT CAPE  
RÖMER - DER BAUMBART - ORKS - LESUNGEN - KELTEN  
TÄNZE - DRACHENBOOTE - SIDERA FEUERSPEKTAKEL  
UND WELES MEHR ...  
EINE WUNDERVOLLE WELT ZUM TRÄUMEN UND ERLEBEN

**Deutsch-Französischer Garten**  
**Saarbrücken**  
[www.mittelaltertage-sb.de](http://www.mittelaltertage-sb.de)

(1812 bis 1939) und in Wadgassen (1843 bis 1985/2010) finden sich im Museum und wahrscheinlich noch in vielen Haushalten. Jeden Sonntag ist auch ein Pressglasexperte anwesend, der gerne bei Fragen zu eigenen Pressgläsern weiterhilft und Tips bei der Suche nach der Herkunft gibt. Um 14.30 Uhr gibt es die traditionelle Sonntagsführung (Dauer ca. 1 Stunde), die mit einem für das Museum gedrehten Film zur Glasherstellung (IMZ, Regionalverband Saarbrücken) abgeschlossen werden kann. Auskünfte, z.B. Führungen auch außerhalb der sonntäglichen Öffnungszeiten: [glasmuseum@warndt.de](mailto:glasmuseum@warndt.de)

## Stimmungsvolle Abiturfeier am Kaschnitz-Gymnasium in Völklingen

Es waren schon bewegende Momente, als sich die 53 Absolventen des Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasiums sich zum traditionellen Abiturfoto im „Amphitheater“ des Schulhofs versammelten: ein letztes Mal alle in festlicher Kleidung zusammen, auf dem Hof, der so lange Jahre „ihr“ Hof gewesen war! Nach dem Blitzlichtgewitter zogen die Abiturienten dann feierlich in die Aula ein, in der Lehrer, Eltern, Angehörige und Freunde schon auf sie warteten und sie mit stehenden Ovationen empfingen.



Der Schulleiter Gerd Krämer lobte in seiner Begrüßungsrede diesen Abiturjahrgang für sein großes Engagement, insbesondere im Bereich des Musicals und der Sprachpaten. Ferner ging er auf die Bedeutung der Sprache als Kommunikationsmedium ein und bezog sich in humorvoller Weise auf so manche Ausdrucksform von jungen Leuten. Er fasste seine Gedanken zusammen mit dem Rat an die scheidenden Schüler, nicht andere für sich denken zu lassen und betonte: „Seien Sie auf der Hut vor Personen mit allzu einfachen Botschaften.“ Es folgte eine musikalische Premiere: es wurde das „Eröffnungskonzert“ von den Abiturienten dargeboten, das der als Dirigent fungierende Matthias Piro selbst komponiert hatte. Zu der ausdrucksvollen Musik präsentierte die Abiturientin Lena Vierus ihr begeisterndes Können als Tänzerin. Veronika Alberg umrahmte mit ihrem gekonnt vorgetragenen Klavierspiel die weiteren Beiträge der Feier. In der Lehrerrede gingen Johannes Matheis und Heiko Bohlinger zunächst in launiger Weise auf die Umstände ein, wie sie zu dieser Lehrerrede gekommen waren: die Schüler hatten sie raffiniert überrumpelt! Dann jedoch entwickelten sie den Gedanken, dass die Schüler sich Stufe für Stufe in ihrer Schullaufbahn weiterentwickelt hätten und jetzt am Höhepunkt angekommen seien. Sie rieten ihnen, immer kritisch zu bleiben und Fragen zu stellen sowie die Freiheit, die sich ihnen jetzt böte, in der Tat zu nutzen.

Die Schülerrede von Sara Mannartz und Laura Gaul ließ noch einmal die Schulzeit en revue passieren. Die beiden kamen ebenfalls zu dem Ergebnis, dass die Freiheit, jetzt tun zu können, was man selbst wolle, eine ganz prägende Erfahrung sei und sie freuen sich darauf, ihren Träumen folgen zu können. Anschließend wurden feierlich die Zeugnisse überreicht, Fotos der Kurse mit den Tutoren gemacht und viele Preise und Anerkennungen verteilt. In dieser harmonischen Feierstunde wurde deutlich, dass Lehrkräfte und Schüler sich in den gemeinsam verbrachten Jahren nicht nur kennen, sondern auch schätzen gelernt haben.

Heike Schröter

**Rollladen**  
**Fenster**  
**Haustüren**  
**Insektenschutz**  
**Rolltore**  
**Markisen**  
**Jalousien**  
**Garagentore**  
**Elektromotore**  
• für Rollladen  
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

## G. Schiestel

**Am Holzplatz 21**  
**66333 Völklingen**  
**Tel. 0 68 98 / 3 36 36**  
**Fax 0 68 98 / 3 98 26**  
**[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)**



DUCHENE  
**AVALON**  
Bestattungen



*Begleitung in schweren Stunden* Tel. (0 68 98) 933 933

Völklinger Straße 37  
66333 Völklingen-Ludweiler  
[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

Wir stehen Ihnen in unserer neuen Filiale mit fürsorglicher Hilfe im Trauerfall und qualifizierter Beratung zur Seite.  
*Christian & Nadine Duchene*



**RECHTSANWÄLTE**  
**Sellen & Görres**

Tel.: 06898 - 24 0 48

**Christof Sellen**

**Frank Görres**

**Arbeitsrecht**  
**Familienrecht**  
**Internetrecht**  
**Mietrecht**  
**Forderungsangelegenheiten**

**Verkehrs- u. Unfallrecht**  
**Strafrecht**  
**Vertragsrecht**  
**Kaufrecht**  
**priv. Baurecht**

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

**Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung**



**Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048**  
**öffentl. Parkplätze vor dem Haus**  
[www.rechtsanwalt.vn](http://www.rechtsanwalt.vn)

**KFZ-Technik Finger**  
ehemals Auto-Center-Kneip  
KFZ-Reparaturdienst und Diagnoseservice

**DIE WERKSTATT FÜR ALLE MARKEN**

*persönlich, kompetent und preiswert*



Karl-Janssen-Str. 51  
66333 Völklingen-Heidstock

**068 98 / 29 84 263**



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

- |   |  |
|---|--|
| <b>Sa., 15.07.17, 18:00 Uhr</b><br>Vorabendmesse (St. Konrad)                     | Hochamt (St. Eligius)  |
| <b>So., 16.07.17, 09:15 Uhr</b><br>Hochamt (St. Eligius)                          | <b>So., 30.07.17, 10:45 Uhr</b><br>Heilige Messe (St. Paulus)              |
| <b>So., 16.07.17, 10:45 Uhr</b><br>Heilige Messe (St. Paulus)                     | <b>So., 30.07.17, 18:00 Uhr</b><br>Dekanatsmesse (St. Eligius)             |
| <b>So., 16.07.17, 11:00 Uhr</b><br>Heilige Messe der ital. Gemeinde (St. Eligius) | <b>Sa., 05.08.17, 18:00 Uhr</b><br>Vorabendmesse<br>(Schmerzhaftes Mutter) |
| <b>So., 16.07.17, 16:0 Uhr</b><br>Marienandacht (Marienkapelle Fürstenhausen)     | <b>So., 06.08.17, 09:15 Uhr</b><br>Heilige Messe (Christkönig)             |
| <b>So., 16.07.17, 18:00 Uhr</b><br>Dekanatsmesse (St. Eligius)                    | <b>So., 06.08.17, 10:45 Uhr</b><br>Heilige Messe (St. Michael)             |
| <b>Sa., 22.07.17, 18:00 Uhr</b><br>Vorabendmesse<br>(Schmerzhaftes Mutter)        | <b>So., 06.08.17, 17:00 Uhr</b><br>geistliche Abendmusik<br>(St. Eligius)  |
| <b>So., 23.07.17, 09:15 Uhr</b><br>Heilige Messe (Christkönig)                    | <b>So., 06.08.17, 18:00 Uhr</b><br>Dekanatsmesse (St. Eligius)             |
| <b>So., 23.07.17, 10:45 Uhr</b><br>Heilige Messe (St. Michael)                    | <b>Sa., 12.08.17, 18:00 Uhr</b><br>Vorabendmesse (St. Konrad)              |
| <b>So., 23.07.17, 18:00 Uhr</b><br>Dekanatsmesse (St. Eligius)                    | <b>So., 13.08.17, 09:15 Uhr</b><br>Hochamt (St. Eligius)                   |
| <b>Sa., 29.07.17, 18:00 Uhr</b><br>Vorabendmesse (St. Konrad)                     | <b>So., 13.08.17, 10:45 Uhr</b><br>Heilige Messe (St. Paulus)              |
| <b>So., 30.07.17, 09:15 Uhr</b>   | <b>So., 13.08.17, 18:00 Uhr</b><br>Dekanatsmesse (St. Eligius)             |

Bitte beachten Sie! Am ersten Sonntag im Monat feiern wir zukünftig um 10 Uhr einen gemeinsamen Sonntagsgottesdienst für die Pfarreiengemeinschaft

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

- |  |  |
|--|--|
| <b>So., 16.07.17, 10:00 Uhr</b><br>Gottesdienst<br>anschließend Kirchenkaffee<br>(Versöhnungskirche Völk.) | <b>Sa., 29.07.17, 18:00 Uhr</b><br>Familiengottesdienst<br>(Erlöserkirche Heidstock)       |
| <b>Fr., 21.07.17, 18:00 Uhr</b><br>Friedensgebet (St. Eligius)   | <b>So., 06.08.17, 10:00 Uhr</b><br>Gottesdienst mit Abendmahl<br>(Versöhnungskirche Völk.) |
| <b>So., 23.07.17, 10:15 Uhr</b><br>Gottesdienst<br>anschließend Kirchenkaffee<br>(Erlöserkirche Heidstock) | <b>So., 13.08.17, 10:15 Uhr</b><br>Gottesdienst mit Abendmahl<br>(Erlöserkirche Heidstock) |

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

- |   |   |
|---|---|
| <b>So., 16.07.17, 10:00 Uhr</b><br>Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti-Aktion im Bistro    | Gottesdienst und Kindergruppen, anschl. Bistrozeit  |
| <b>So., 23.07.17, 10:00 Uhr</b><br>Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Thailand-Aktion im Bistro | <b>So., 06.08.17, 10:00 Uhr</b><br>Gottesdienst mit Mahlfeier und Kindergruppen, anschl. Äthiopien-Aktion im Bistro |
| <b>So., 30.07.17, 10:00 Uhr</b>   | <b>So., 13.8.17, 10:00 Uhr</b><br>Gemeindeausflug zur Florianshütte in Ludweiler                                    |

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskreise

Termine unter 06898/984355 - online: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

### Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

- |   |  |
|---|--|
| <b>So., 16.07.17, 09:15 Uhr</b><br>Gottesdienst in Ludweiler                        | Feuerwehrhaus Ludweiler  |
| <b>So., 16.07.17, 10:30 Uhr</b><br>Gottesdienst mit Abendmahl in Karlsbrunn         | <b>So., 06.08.17, 10:30 Uhr</b><br>Gottesdienst mit Abendmahl in Wehrden       |
| <b>So., 23.07.17, 09:00 Uhr</b><br>Gottesdienst in Naßweiler                        | <b>Fr., 11.08.17, 16:00 Uhr</b><br>Gottesdienst im Haus Emilie, Wehrden        |
| <b>So., 23.07.17, 10:00 Uhr</b><br>Gottesdienst in Fürstenhausen                    | <b>Sa., 12.08.17, 18:00 Uhr</b><br>Gottesdienst mit Abendmahl in Naßweiler     |
| <b>So., 30.07.17, 10:00 Uhr</b><br>Zentraler Gottesdienst in Karlsbrunn             | <b>So., 13.08.17, 09:15 Uhr</b><br>Gottesdienst in Ludweiler,                  |
| <b>So., 06.08.17, 09:30 Uhr</b><br>Ökumen. Gottesdienst mit Feuerwehr in Ludweiler, | <b>So., 13.08.17, 10:30 Uhr</b><br>Gottesdienst mit Abendmahl in Fürstenhausen |

## Unterwegs auf dem Jakobsweg von Tholey nach Wustweiler

Am Samstag, 13. Mai 2017 machten sich die Pilger des Geistlichen Zentrums auf zu einer Etappe auf dem Saarländischen Jakobsweg. Unter der Führung von Pastoralreferent Holger Sturm, Leiter Geistliches Zentrum und Gemeindefreferentin Therese Thewes, zertifizierte Wanderführerin, brach die Gruppe nach dem Pilgersegen und der Führung der imposanten Statio Dominus Mundi auf. Die Strecke führte von der Benediktinerabtei in Tholey über Marpingen. Nach einer Stärkung und einem Marienlied an der Marienkapelle im Härtelwald ging es dem Ziel Wustweiler entgegen. Die Wanderung wurde von Frau Thewes mit geistlichen Impulsen zur Achtsamkeit gestaltet. Hilfreich dazu waren auch die Schweigezeiten während der Wanderung. Einige Pilgerinnen und Pilger haben diesen erfüllten Tag beim gemeinsamen Kaffee im Pilgerhaus St. Lioba in Tholey ausklingen lassen.

## Gesanges-Freude Offenes Singen

 Gemeinsames Singen macht Freude und fördert die Gemeinschaft. Wir wollen in lockerer Atmosphäre und ohne Druck die Lieder singen, auf die wir gerade Lust haben. Das können traditionelle oder moderne Kirchenlieder sein und spirituelle Gesänge, aber auch Schlager, Volkslieder, Gassenhauer und vieles mehr. Die Gruppe bestimmt selbst, was sie singen will. Immer am letzten Mittwoch im Monat um 19:00 Uhr. Leitung: Agnes Tritt. Wer einen speziellen Liederwunsch hat, möge bitte die entsprechenden Noten mitbringen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Das gesamte Programmheft, nähere Informationen und Anmeldungen im Dekanatsbüro. Tel. (06898) 690890-0 oder (06898) 69089014. Alle Angebote der Frauenkirche finden in der Begegnungskirche in Köllerbach statt: Kirchstraße 11, 66346 Püttlingen-Köllerbach.

**Zeit & Kloster**  
Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung  
In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

**E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)**

**Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

**Jehovas Zeugen**

**Do., 20.07.17, 19:00 Uhr**  
HESEKIEL 18–20  
Vortrag: „Heißt vergeben bei Jehova auch vergessen?“

**So., 23.07.17, 10:00 Uhr**  
öffentlicher Vortrag:  
Thema noch offen

**Do., 27.07.17, 19:00 Uhr**  
HESEKIEL 21–23  
Vortrag: „Das Königreich gehört dem, der das gesetzliche Recht hat“

**So., 30.07.17, 10:00 Uhr**  
öffentlicher Vortrag: Warum sich jetzt Gottes Herrschaft unterwerfen

**Do., 03.08.17, 19:00 Uhr**  
Gottes Wort zu vertrauen hilft uns, Prüfungen zu ertragen.

**So., 06.08.17, 10:00 Uhr**  
öffentlicher Vortrag: Ist die Dreieinigkeit eine biblische Lehre?  
HESEKIEL 28–31  
Jehova belohnte ein heidnisches Volk. Vortrag zu Hesekiel Kapitel 29.

**So., 13.08.17, 10:00 Uhr**  
öffentlicher Vortrag: Göttliche Weisheit in einer wissenschaftlich orientierten Welt

**Jehovas Zeugen**

Jehovas Zeugen sind eine internationale christliche Religionsgemeinschaft, der weltweit über 8 Mio. Personen angehören. In Deutschland sind etwa 170 000 aktiv. Sie sehen sich in der Tradition des Urchristentums. Sämtliche Lehren stützen sich auf die Bibel. Der Name „Jehovas Zeugen“ (vor 1931: „Bibelforscher“) geht auf das Bibelbuch Jesaja 43,12 zurück und bezieht sich auf eine Lesart des hebräischen Gottesnamens. Ihre Missionsarbeit zeichnet Jehovas Zeugen besonders aus. Um möglichst viele Menschen zu erreichen, produzieren sie Studienmaterial zur Bibel als Print- und audiovisuelle Medien, Onlineinhalte auf ihrer Internetseite sowie Software für Mobilgeräte in über 870 Sprachen. Mit einer Auflage von 61 Mio. ist „Der Wachturm“ die am weitest verbreitete Zeitschrift weltweit. Sie sind politisch neutral und lehnen aus Gewissensgründen den Wehrdienst ab. Das führte immer wieder zur Verfolgung in totalitären Staatssystemen (in Deutschland u. a. während der NS-Zeit und in der DDR). Seit 2006 sind Jehovas Zeugen in Deutschland Körperschaft des öffentlichen Rechts.

**Sie suchen den Pflegedienst?**

Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen sofort!

**Ambulanter Pflegedienst** · Pflegedienstleitung Slawomir Zulewski  
Hüttenwerkstr. 12-14 · 66763 Dillingen · Tel.: 0 68 31 / 7 61 01 80  
Fax 0 68 31 / 7 61 00 71 · ambulante-pflege@lv-saarland.drk.de



Wir pflegen mit  
und Respekt



**Impressum**

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de  
**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.  
**Nächste Ausgabe:** Nr. 08/2017, 11. August 2017  
**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:** 04. August 2017, 14:00 Uhr



**Wichtige Telefonnummern**

Notruf Polizei . . . . .	1 1 0	Hornissen / Wespenumsiedlung . . . . .	0157-79317527
Notruf Feuerwehr . . . . .	1 1 2	Stadtwerke Völklingen .15 0-0	
Notarzt/Krankenwagen . . . . .	1 9 2 2 2	Stadtwerke Störungsdienst . . . . .	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . .	0 6 8 1 - 7 5 3 9 6 1 0	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . .	150-250
Rettungsleitstelle . . . . .	2 6 9 0 0	Amtsgericht . . . . .	2 0 3 0 2
Notruf Vergiftungen . . . . .	0 6 8 4 1 - 1 9 2 4 0	Agentur für Arbeit . . . . .	5 0 1 0 0
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . .	0 1 8 0 5 - 6 6 3 0 0 5	Finanzamt . . . . .	2 0 3 0 1
Gesundheitsamt . . . . .	0 6 8 1 - 5 0 6 5 4 3 7	Postamt Marktplatz . . . . .	5 0 1 6 0
Polizei Cloosstr. . . . .	2 0 2 - 0	Zugauskunft . . . . .	1 1 8 6 1
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . .	1 3 - 0
		Volkshochschule . . . . .	1 3 2 5 9 7
		Stadtbibliothek . . . . .	1 3 2 4 3 3
		Abfallberatung . . . . .	1 3 2 3 7 4
		Touristinfo . . . . .	1 3 2 8 0 0



**Apotheekenotdienste**  
An den Feiertagen und Wochenenden

**Samstag, 15.07.2017:**

Barbara-Apotheke  
Alleestraße 32  
66126 Sbr.-Altenkessel  
Tel.: (06898) 800 55

**Sonntag, 16.07.2017:**

Apotheke im Globus  
Rathausstraße 53  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 93 505 24

**Samstag, 22.07.2017:**

Linden Apotheke  
Völklingerstr. 11  
66333 Vk-Ludweiler  
Tel.: (06898) 4 23 00

**Sonntag, 23.07.2017:**

Heidstock-Apotheke  
Gerhardstr. 185  
66333-Vk-Heidstock  
Tel.: (06898) 8 16 62

**Samstag, 29.07.2017:**

St. Barbara Apotheke  
Ludweilerstr. 16a  
66352 Großrosseln  
Tel.: (06898) 44 85 50

**Sonntag, 30.07.2017:**

Alpha-Apotheke  
Poststr. 20  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 23 111

**Samstag, 05.08.2017:**

Rats-Apotheke  
Hauptstr. 38  
66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 31 31 0

**Sonntag, 06.08.2017:**

Glückauf-Apotheke  
Bergstr. 54  
66115 Sbr-Burbach  
Tel.: (0681) 76 205

**Samstag, 12.08.2017:**

Grüne-Apotheke  
Breite Str. 41  
66115 Sbr-Burbach  
Tel.: (0681) 94 88 690

**Sonntag, 13.08.2017:**

Stadt-Apotheke  
Bahnhofstraße 37  
66111 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 94 88 90

**Samstag, 19.08.2017:**

Apotheke am Geller  
Am Geller 2  
66333 Vk-Wehrden  
Tel.: (06898) 91 060 91

**Sonntag, 20.08.2017:**

Apotheke am Markt  
Am Marktplatz 26 - 28  
66346 Püttlingen  
Tel.: (06898) 69 49 10

# Sparkasse Saarbrücken für Umwelt und Klimaschutz

## Gemeinsames nachhaltiges Engagement mit der Grünen Kreditkarte

Gesellschaftliche Verantwortung übernehmen – dieses Prinzip verfolgt die Sparkasse Saarbrücken seit ihrer Gründung vor nahezu 160 Jahren. Der Ansatz hat in vielfältiger Weise Projekte und Initiativen in unserer Region hervorgebracht, auf denen die umfangreiche Förderung von Kunst, Kultur, Sport und sozialem Engagement basiert.

Geschichte und Tradition der Sparkasse Saarbrücken wären ohne diesen wichtigen Aspekt der Unternehmensführung nicht denkbar. Aber gerade Unternehmen mit einer großen Tradition haben die Verpflichtung, sich im Interesse ihrer Kunden und Mitarbeiter weiterzuentwickeln.

### Nachhaltigkeit im Unternehmen verankert

Aus diesem Grund wurde die Geschäftsstrategie der Sparkasse Saarbrücken um den Aspekt der Nachhaltigkeit erweitert und strukturell im Unternehmen verankert. Für das Kreditinstitut sind deshalb Produkte mit nachhaltigem Charakter ein wichtiges Kriterium, um eine positive Wirkung im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung zu erzielen. Derartige innovative Produkte zu entwickeln, in den Markt einzuführen und mit einem entsprechenden Image auszustatten, ist gegenwärtig eine der größten Herausforderungen, auch und gerade wegen des Niedrigzinsumfeldes. Bei der Produktgestaltung geht es folglich nicht mehr nur um rein ethische, soziale oder

ökologische Fragen, sondern darum, wie wirtschaftlicher Erfolg und Nachhaltigkeit positiv in den jeweiligen Produkten und Dienstleistungen gepaart werden können.

Neben mehreren Produkten im Anlagebereich hat die größte saarländische Sparkasse vor einigen Monaten das Angebots- und Leistungsspektrum um ein weiteres nachhaltiges Produkt, die sogenannte Grüne Kreditkarte, erweitert. Das Schöne bei dieser Kreditkarte ist: Es werden nicht nur große Worte gemacht, sondern den Worten folgen auch Taten. Deshalb vereint die Grüne Kreditkarte die Produkteigenschaften und Vorteile einer üblichen Kreditkarte (Visa und Master) mit einem zusätzlichen nachhaltigen Aspekt.

### Soziale oder ökologische Projekte fördern

Kunden, die sich für die Grüne Kreditkarte entscheiden, unterstützen gemeinsam mit der Sparkasse Saarbrücken ausgewählte soziale oder ökologische Projekte in der Region. Durch den Erwerb der Grünen Kreditkarte leisten die Kunden so einen direkten Beitrag zur nachhaltigen regionalen Entwicklung. Der Kartenpreis der Grünen Kreditkarte liegt um 5 Euro über dem Jahrespreis für den jeweiligen Kartentyp. Diese 5 Euro werden von der Sparkasse verdoppelt und fließen direkt in das nachhaltige Projekt. Unabhängig von den Absatzzahlen unterstützt das Kreditinstitut zudem jedes Jahr ein nachhaltiges Vorhaben mit mindestens 2.000 Euro.

### Erhalt von Altbäumen als Lebensraum

Nach mehrjähriger erfolgreicher Zusammenarbeit mit dem NABU Saarland hat sich die Sparkasse Saarbrücken zum Auftakt der Grünen Kreditkarte für das Baumerhalter-Projekt im Rahmen der Initiative „Wertvoller Wald“ entschieden. Ziel des Projektes ist der Erhalt von Altbäumen über ihr wirtschaftliches Nutzungsalter hinaus. Hierbei werden ausgewählte regionale Bäume bzw. Waldbestände vor der wirtschaftlichen Ernte bewahrt und ihrem natürlichen Alterungs- und Zerfallsprozess überlassen.



Sie sollen als Habitate für gefährdete Vögel, Insekten und Säugetiere, sowie als Lebensraum für hunderte seltener Pilz- und Pflanzenarten dienen. Darüber hinaus können so pro Baum weiterhin jährlich etwa rund 60 Kilogramm CO<sub>2</sub> gebunden bzw. kompensiert werden.

Als zukünftige Projektvariante ist ein regionales Bienen-Projekt vorgesehen.



[sparkasse-saarbruecken.de](http://sparkasse-saarbruecken.de)

**Denn mit Ihrer Grünen Kreditkarte fördern Sie, gemeinsam mit der Sparkasse, nachhaltige Projekte in unserer Region.**



Wenn's um Geld geht

**Sparkasse  
Saarbrücken**